



Совет Безопасности

Distr.: General
17 August 2009
Russian
Original: French

Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1718 (2006)

Вербальная нота Постоянного представительства Андорры при Организации Объединенных Наций от 6 августа 2009 года на имя Председателя Комитета

Постоянное представительство Андорры при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Председателю Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1718 (2006), и имеет честь препроводить ответ правительства Княжества Андорра на резолюцию 1874 (2009) Совета Безопасности о Корейской Народно-Демократической Республике (см. приложение).



Приложение к вербальной ноте Постоянного представительства Андорры при Организации Объединенных Наций от 6 августа 2009 года на имя Председателя Комитета

Доклад Андорры, представляемый во исполнение пункта 22 резолюции 1874 (2009) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций

Княжество Андорра является страной с давними миролюбивыми традициями, постоянно выступающей в поддержку защиты и поощрения международного мира и безопасности.

12 июня 2009 года Совет Безопасности принял резолюцию 1874 (2009), в которой говорится, что Совет Безопасности выражает самую серьезную озабоченность по поводу того, что Корейская Народно-Демократическая Республика нарушила резолюцию 1718 (2006) и провела ядерное испытание 25 мая 2009 года (по местному времени).

В пункте 22 вышеупомянутой резолюции ко всем государствам-членам обращен призыв докладывать Комитету, учрежденному резолюцией 1718 (2006), о конкретных мерах, которые приняты ими для эффективного осуществления положений пункта 8 резолюции 1718 (2006), равно как и о финансовых мерах, изложенных в пунктах 18, 19 и 20 резолюции 1874 (2009).

В этой связи Андорра хотела бы напомнить, что она поддерживает все резолюции, принятые международными организациями, и сослаться на доклады, представленные во исполнение положений различных резолюций Совета Безопасности.

Андорра готова предоставить Комитету любую дополнительную информацию, которую он сочтет необходимой.

Меры, принятые в соответствии с резолюцией 1718 (2006)

8. Постановляет, что:

а) все государства-члены примут меры для предотвращения прямой или косвенной поставки, продажи или передачи Корейской Народно-Демократической Республике — со своей территории, или своими гражданами, или с использованием морских или воздушных судов под их флагом — независимо от страны происхождения:

i) любых боевых танков, боевых бронированных машин, артиллерийских систем большого калибра, боевых самолетов, боевых вертолетов, военных кораблей, ракет или ракетных систем, как они определяются для целей Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций, или связанных с ними материальных средств, включая запасные части, или предметов, определенных Советом Безопасности или Комитетом, учрежденным в соответствии с пунктом 12, ниже («Комитет»);

ii) всех предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, указанных в списках в документах S/2006/814 и S/2006/815, если в течение 14 дней после принятия настоящей резолюции Комитет не

изменит или не доработает их положения, учитывая также список в документе S/2006/816, равно как и других предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, определенных Советом или Комитетом, которые могли бы содействовать осуществлению программ Корейской Народно-Демократической Республики, связанных с ядерным оружием, баллистическими ракетами или другими видами оружия массового уничтожения;

iii) предметов роскоши;

Доступ в Андорру возможен исключительно по суше, и ее границы находятся под круглосуточным наблюдением полиции.

Правительство Андорры не располагает сведениями о фактах поставки, продажи или передачи Корейской Народно-Демократической Республике предметов, перечисленных в подпунктах (a)(i), (ii) и (iii) пункта 8.

b) Корейская Народно-Демократическая Республика прекратит экспорт всех предметов, перечисленных в подпунктах (a)(i) и (ii), выше, и что все государства-члены запретят приобретение таких предметов из Корейской Народно-Демократической Республики их гражданами или с использованием морских или воздушных судов под их флагом, независимо от того, происходят ли они с территории Корейской Народно-Демократической Республики или нет;

Правительство Андорры свидетельствует, что Княжество Андорра не осуществляет импорт предметов, которые перечислены в подпунктах (a)(i) и (ii) и происходят с территории Корейской Народно-Демократической Республики.

c) все государства-члены примут меры для предупреждения любой передачи Корейской Народно-Демократической Республике своими гражданами или со своей территории или из Корейской Народно-Демократической Республики ее гражданами или с ее территории технической подготовки, консультативной помощи, услуг или помощи, связанной с поставкой, изготовлением, эксплуатацией или использованием предметов, перечисленных в подпунктах (a)(i) и (ii), выше;

Правительство Андорры свидетельствует, что передач на территорию Корейской Народно-Демократической Республики или с нее технической подготовки, консультативной помощи, услуг или помощи, связанной с поставкой, изготовлением, эксплуатацией или использованием предметов, перечисленных в подпунктах (a)(i) и (ii), выше, не осуществляется.

d) все государства-члены в установленном в их соответствующем законодательстве порядке немедленно заморозят денежные средства, другие финансовые активы и экономические ресурсы, имеющиеся на их территории на дату принятия настоящей резолюции или в любой последующий период, находящиеся прямо или косвенно в собственности или под контролем физических или юридических лиц, которые, как установлено Комитетом или Советом, являются участниками или обеспечивают поддержку, в том числе иными незаконными путями, программ Корейской Народно-Демократической Республики, связанных с ядерным оружием, другими видами оружия массового уничтожения и баллистическими раке-

тами, или же действующих от их имени или по их указанию физических или юридических лиц, и обеспечат, чтобы никакие денежные средства, финансовые активы или экономические ресурсы не предоставлялись их гражданами или какими-либо физическими или юридическими лицами на их территории таким юридическим или физическим лицам или в их интересах;

Министерство иностранных дел и институциональных отношений Андорры препроводило резолюцию 1874 (2009) и резолюцию 1718 (2006) Группе финансовой разведки Андорры*. Она, в правовых рамках полномочий, данных ей Законом о международном сотрудничестве по уголовным делам и борьбе с отмыванием денег или ценностей, полученных от международной преступной деятельности, и с финансированием терроризма, готовит технические сообщения, воспроизводящие меры, закрепленные в пунктах 18, 19 и 20 резолюции 1874 (2009). Эти сообщения направляются определенным в статье 41 Закона о международном сотрудничестве по уголовным делам и о борьбе с отмыванием денег или ценностей, полученных от международной преступной деятельности, и с финансированием терроризма лицам, связанным финансовыми обязательствами, то есть «физическим или юридическим лицам, несущим юридические обязательства, определенные настоящим законом, и входящим в одну из следующих категорий:

- функциональные элементы финансовой системы;
- страховые компании, имеющие право работать в секторе страхования жизни;
- учреждения, занимающиеся переводом финансовых средств».

Закон о международном сотрудничестве по уголовным делам и о борьбе с отмыванием денег или ценностей, полученных от международной преступной деятельности, и с финансированием терроризма предусматривает, что лица, на которых возложена эта обязанность, должны отслеживать все операции, которые, не вызывая внешне подозрения, осуществляются в сложных или необычных условиях и, как представляется, не имеют экономического обоснования или законной цели, в особенности операции, которые относятся к категории, куда могут входить и операции, связанные с отмыванием денег, и которым поэтому должно уделяться особое внимание при подготовке технических сообщений.

Разумного подозрения, возникшего у должностного лица в отношении операции, связь которой прослеживается с юридическим и физическим лицом, фигурирующим в технических сообщениях, может быть достаточно для блокирования операции Группой финансовой разведки и последующего принятия к своему производству дела прокуратурой.

Суд первой инстанции Андорры уполномочен блокировать на территории Андорры активы, которые прямо или косвенно находятся в распоряжении или под контролем физических или юридических лиц, фигурирующих в списках Комитета.

* С текстом соответствующего сообщения можно ознакомиться в архиве Секретариата.

е) все государства-члены примут необходимые меры для предотвращения въезда на их территорию или транзита через нее физических лиц, которые, как установлено Комитетом или Советом, несут, в том числе путем поддержки или поощрения, ответственность за политику Корейской Народно-Демократической Республики в связи с программами Корейской Народно-Демократической Республики, связанными с ядерным оружием, другими видами оружия массового уничтожения и баллистическими ракетами, вместе с членами их семей, с той оговоркой, что ничто в настоящем пункте не обязывает государство отказывать своим собственным гражданам во въезде на свою территорию;

Министерство иностранных дел и институциональных отношений регулярно препровождает полиции Андорры перечни, распространяемые различными комитетами Совета Безопасности, и поправки к ним. Полиция немедленно принимает предписываемые ими меры.

Эти перечни вводятся в полицейскую базу данных, и сотрудники полиции могут ознакомиться с ними при проведении любого контроля.

Полиция, в рамках иммиграционной службы, компетентна осуществить проверку удостоверения личности, гражданства и судимости любого лица, ходатайствующего о получении разрешения на иммиграцию, и должна во всех случаях сверять информацию с базой данных полиции.

Что касается пограничного контроля, то Законом об иммиграции предусматривается, что одним из условий въезда в Княжество Андорра является требование, согласно которому лицо, подающее ходатайство, не должно представлять никакой угрозы ни для безопасности государства, граждан или имущества, ни для общественного правопорядка. В этой связи должностные лица, базирующиеся на границах, также должны сверять информацию с базой данных полиции.

Кроме того, база данных полиции подключена к базе данных Интерпола. Наконец, полиция Андорры поддерживает постоянный контакт с полицией Франции и Испании.

Мы напоминаем, что в Андорре не имеется ни порта, ни аэропорта. Доступ в Андорру возможен исключительно по суше, и ее границы находятся под круглосуточным наблюдением полиции.

f) для обеспечения соблюдения требований настоящего пункта и предотвращения тем самым незаконного оборота ядерного, химического и биологического оружия, средств его доставки и связанных с ним материалов ко всем государствам-членам обращается призыв принять в соответствии с их национальными правовыми системами и законодательством и с соблюдением норм международного права совместные меры, в том числе, когда это необходимо, путем досмотра грузов, отправляемых в Корейскую Народно-Демократическую Республику или из нее;

В Андорре не имеется ни порта, ни аэропорта, и доступ в Андорру возможен исключительно по суше. Что касается наблюдения за границами, то в 2006 году Андорра приняла Международную конвенцию о согласованной системе описания и кодирования товаров. Этот документ уже применялся ранее. Согласованная система, а также анализ риска и статистических данных, прово-

димый Таможенным управлением, позволили внедрить процедуру контроля, предусматривающую целевой досмотр товаров, которые подпадают под положения резолюций 1718 (2006) и 1874 (2009). Пограничный контроль состоит в проведении исчерпывающей проверки (физических лиц и/или документов) службами Таможенного управления Андорры.

Меры, принятые в соответствии с резолюцией 1874 (2009)

18. Призывает государства-члены, наряду с осуществлением своих обязанностей на основании пунктов 8(d) и (e) резолюции 1718 (2006), препятствовать предоставлению финансовых услуг или передаче на их территорию, через их территорию или с нее либо их гражданам или юридическим лицам, организованным согласно их законам (включая филиалы за границей), или физическим лицам или финансовым учреждениям на их территории или же перечисленными гражданами, лицами и учреждениями любых финансовых или иных активов или ресурсов, которые могли бы способствовать программам или деятельности КНДР, имеющим отношение к ядерной деятельности, баллистическим ракетам или другим видам оружия массового уничтожения, в том числе путем замораживания любых финансовых или иных активов или ресурсов, которые, будучи связаны с такими программами или деятельностью, находятся на их территории или попадают туда позднее либо относятся к их юрисдикции или начинают относиться к ней позднее, организуя при этом усиленное наблюдение для того, чтобы препятствовать всем подобным операциям в соответствии со своими национальными предписаниями и законодательством;

19. Призывает все государства-члены и международные финансовые и кредитные учреждения не брать на себя новых обязательств по предоставлению КНДР субсидий, финансовой помощи или льготных кредитов, за исключением тех, которые предназначаются для гуманитарных целей и целей развития, непосредственно ориентированных на нужды гражданского населения, либо для содействия денуклеаризации, а также призывает государства проявлять повышенную бдительность с тем, чтобы сократить объем текущих обязательств;

Андорра ссылается на вышепредставленную информацию и сообщает, что во исполнение положений резолюции 1874 (2009) Группа финансовой разведки Андорры подготовила техническое сообщение (представленное в приложении к настоящему докладу), предписывающее лицам, на которые возложена эта обязанность, контролировать все операции.

20. Призывает все государства-члены не оказывать государственной финансовой поддержки торговле с КНДР (включая предоставление экспортных кредитов, гарантий или страхования своим гражданам или юридическим лицам, занятым в такой торговле), когда такая финансовая поддержка могла бы способствовать программам или мероприятиям КНДР, имеющим отношение к ядерной деятельности либо баллистическим ракетам или иным видам ОМУ;

Андорра не оказывает никакой государственной финансовой поддержки международной торговле с Корейской Народно-Демократической Республикой.